

Conditions générales de vente de l'entreprise POLYGRAF PRINT, spol. s r. o.

I.

Les conditions générales de l'entreprise POLYGRAF PRINT, spol.s.r.o. (société à responsabilité limitée) dont le siège social Čapajevova 44, 080 17 Prešov, Slovaquie, Numéro d'identification: 31 733 280, immatriculée au Registre du Commerce du tribunal d'arrondissement de Prešov, Section: Sro, Composant no: 3270 / P (ci-après "Conditions") régissent en détail les droits et les obligations des parties négociant les contrats d'entreprise entre POLYGRAF PRINT, spol. s.r.o., dont le siège social Čapajevova 44, 080 17 Prešov, Slovaquie, Numéro d'identification: 31 733 280 (ci-après «entrepreneur») et le client qui est une personne physique ou morale.

II.

- 1) La relation juridique entre les parties est régie par les dispositions du contrat de travail, les Conditions et le Code de commerce.
- 2) Présentes Conditions font partie de tout contrat de travail à venir entre le client et l'entrepreneur tant que le but du prochain contrat n'exclut expressément leur validité ou la validité de certaines dispositions.
- 3) Les dispositions des Conditions sont pour les parties contractantes le présent contrat toujours obligatoires, sauf si le client et l'entrepreneur conviennent autrement.
- 4) Tout accord conclu entre l'entrepreneur et le client dont le contenu diffère de la teneur des Conditions doit être rédigé par écrit, autrement il n'est pas valable. Si une des parties dans la proposition de conclure un contrat de travail propose les conditions contractuelles différentes de Conditions et l'autre partie les accepte, un tel accord est considéré comme une conclusion écrite.
- 5) Le Contrat de travail entre les parties peut être considéré comme conclu à la date d'acceptation du projet de contrat (commande) du client, quand l'entrepreneur le confirme par sa propre signature sur la commande du client et en avise le client, ou à la date de la signature d'un contrat par les deux parties.
- 6) La commande doit obligatoirement avoir une forme écrite et doit être signée par le client. Si les données de la commande sont illisibles, incomplètes, ambiguës ou inexacts, l'entrepreneur a le droit de demander le client de le compléter. Les données de la commande du client sont contraignantes.
- 7) Les définitions des termes utilisés dans les Conditions sont énoncées dans l'annexe no. 1 - Définition des termes.

III. CARACTERE OBLIGATOIRE DES OFFRES

- 1) L'offre de prix délivré par l'entrepreneur est valable pour une période de 60 jours après leur envoi au client.

IV. CONDITIONS DU PAIEMENT:

- 1) Les factures pour le travail, délivrées par l'entrepreneur seront payables selon les termes du contrat de travail (commande). L'échéance des passifs financiers doit être conforme aux dispositions § 340a a § 340b du Code de commerce.
- 2) La date de paiement est la date de créditer le montant dû sur le compte bancaire de l'entrepreneur.
- 3) La facture de l'entrepreneur peut comprendre en plus des mentions prévues dans les règles générales contraignantes ainsi le numéro du contrat de travail (commande).
- 4) Un bordereau de livraison signé par le destinataire doit être ajouté à la facture en cas de livraison des publications aux clients nationaux et étrangers.
- 5) Si la facture de l'entrepreneur ne répond pas aux exigences prescrites, le client a le droit de retourner la facture et demander le traitement d'une facture correcte.
- 6) Le délai de paiement pour le travail effectué est déterminée par le nombre de jours. L'entrepreneur est en droit de facturer les intérêts de retard aux clients au montant de 0,05% de prix complet du travail pour chaque jour de retard. Le client acquiert le titre de la pièce en payant intégralement le prix convenu.

V. DELAI DE LIVRAISON ET STOCKAGE:

- 1) Le délai de livraison dans le contrat de travail (commande) est fixe. La réalisation précoce ou retardée du travail de l'entrepreneur n'est possible qu'avec le consentement écrit du client.
- 2) L'entrepreneur avise la nouvelle date de livraison au client et ce dernier est tenu de respecter le délai dans la réalisation du travail s'il est en retard avec la livraison des documents à imprimer. Si le client n'a pas de réponse rapidement aux avis de l'entrepreneur sur le fait que les documents d'impression ne sont pas adaptés, l'entrepreneur a le droit de résilier le contrat.
- 3) L'exécution partielle de l'entrepreneur n'est autorisée qu'avec le consentement écrit du client.
- 4) Si le produit (publication) n'est pas expédiée dans le délai convenu, la marchandise du client est entreposée avec un frais de 5 EUR par palette stockée pour chaque mois civil commencé.

VI. DOCUMENTS A IMPRIMER:

- 1) Le Client s'engage à l'entrepreneur de fournir le matériel d'impression à l'avance selon le planning de la commande convenu. (Pièce jointe no. 2 – Planning de la commande) Le client doit livrer les documents d'impression à l'entrepreneur comme décrit sur le site www.polygrafprint.sk.
- 2) Seul le client est autorisé de disposer des documents d'impression fournis à l'entrepreneur.
- 3) L'entrepreneur est tenu de conserver correctement les documents d'impression nécessaires à l'exécution des travaux (commande) lors de l'exécution des obligations du matériel de présent contrat de travail de manière à assurer l'intégrité de qualité.
- 4) L'entrepreneur archive les documents d'impression pour une période de 4 ans à compter de la date du contrat. Après l'expiration de la période mentionnée les documents seront détruits. Si le client ne demande pas les documents d'impression par écrit, ils lui seront livrés dans les 14 jours suivant la demande. Les documents d'impression ne seront pas retournés à la demande du client qu'après le paiement intégral du prix pour le travail effectué.

VII. GARANTIE DE QUALITÉ ET RÉCLAMATION:

- 1) L'entrepreneur est responsable de la qualité du travail (publications fournies) pour une période de 21 jours après l'expédition de la publication au client.
- 2) Une fois le client découvre les défauts (qualitatifs, quantitatifs) du travail livré et dès qu'il a connaissance des défauts constatés, il en doit aviser l'entrepreneur et traiter une réclamation dans les 7 jours à compter de la date où les défauts étaient constatés et y ajouter la documentation nécessaire (publication endommagée, documentation photographique, ...) pour que le défaut puisse être évalué. L'entrepreneur est tenu d'informer le client sur la procédure de recours interne dans les 14 jours suivant la réception d'une réclamation écrite accompagnée de documentation.
- 3) Si la réclamation est justifiée, l'entrepreneur a le droit d'en décider soit par une livraison de remplacement ou par une réduction de prix.
- 4) L'entrepreneur ne sera pas responsable des défauts dans le travail, à moins que les défauts ont été provoqués par l'usage des choses qui lui sont fournies par le client pour le traitement. L'entrepreneur n'est pas responsable pour les dommages causés par une mauvaise conformité avec les instructions données par le client s'il a avisé le client sur l'inadaptation de ces instructions et le client a insisté de les garder, ou si l'entrepreneur n'était pas en mesure de détecter une telle inopportunité.

IX. TOLÉRANCE:

- 1) La tolérance entre ce qui est convenu et la quantité livrée est la suivante:
 - 4% pour une publication de 1 000 unités, 2% pour une publication de 20 000 unités, 1% pour une publication de 20 000 unités,
- 2) Si le client exclut dans le contrat de travail (commande) la livraison au-dessous de la quantité conclue (commandée), l'entrepreneur a le droit de fournir au client la quantité de marchandise augmentée par un montant égal au double des tolérances admises spécifiées dans la Section IX. art. 1 Conditions.
- 3) Si le client exclut dans le contrat de travail (commande) la livraison au-dessus de la quantité conclue (commandée), l'entrepreneur a le droit de fournir au client la quantité de marchandise diminuée par un montant égal au double des tolérances admises spécifiées dans la Section IX. art. 1 Conditions.
- 4) Si lors de la réalisation de travail convenu (commandé) le client demande d'arrêter la production, ou si le client par une action (par exemple, absence des documents à imprimer selon le calendrier convenu, etc.) empêche à l'entrepreneur de commencer ou de poursuivre la réalisation de travail convenu (commandé), l'entrepreneur a le droit de résilier le contrat et le client paie tous les frais engagés par l'entrepreneur lors de la production avec une majoration de 10,00% à titre de compensation pour la perte de profits.
- 5) Tolérance de poids de papier est de + / - 4 %.

X. EMBALLAGE ET TRANSPORT:

- 1) Si le produit est transporté sur des palettes, l'entrepreneur a le droit d'utiliser uniquement les palettes EURO. La commande doit comprendre le type exacte de palettes servant d'emballage du produit (publication).
- 2) L'entrepreneur utilise dans la production d'œuvres (publications) seulement les matériaux d'emballage suivants:
 - seule bande de cerclage PE,
 - matériel de remplissage est uniquement le papier,
 - le film d'emballage.
- 3) Le transport des produits (publications), est décrit dans le contrat de travail (commande) conformément aux conditions de livraison INCOTERMS 2010.
- 4) Le client annonce à l'entrepreneur par écrit les disposition transports et le lieu de livraison au moins 7 jours avant la date d'envoi, si celles-ci n'étaient pas encore spécifiées dans le contrat de travail (commande). Si par une modification d'expédition une augmentation des coûts de transport a lieu vu la commande, ces coûts supplémentaires seront à la charge du client.

XI. CHANGEMENT DU CONTRAT DE TRAVAIL:

- 1) Toute modification supplémentaire du travail (commande) doit être convenue par écrit. La convention modifiant certaines dispositions des Conditions, ou la non-validité d'une des dispositions des Conditions à la suite de changements dans les règles générales contraignantes n'affecte pas la validité d'autres dispositions dans les Conditions.

XII. RÉSILIATION DU CONTRAT DE TRAVAIL:

- 1) L'entrepreneur a le droit de ne pas terminer l'exécution de la proposition de contrat s'il y a un changement dans les conditions du marché. L'entrepreneur a le droit à une indemnisation pour les frais démontrables encourus et le client est alors tenu de démontrer qu'il y a eu un changement dans les conditions du marché.
- 2) Les circonstances qui privent les parties de la responsabilité de l'échec de ce contrat sont considérés uniquement suivantes: guerre, grève, catastrophe naturelle.

XIII. CONFIDENTIALITÉ COMMERCIALE:

Toutes les informations sur lesquelles les parties ont convenu dans les Conditions lors de la signature de contrat de travail ou qui sont en relation avec leurs performances sont confidentielles et aucune des parties ne doit pas les divulguer à un tiers.

XIV. LOI APPLICABLE ET COMPÉTENCE DE LA COUR:

- 1) La relation contractuelle entre l'entrepreneur et le client résultant des travaux du contrat est gérée par la loi de la République slovaque.
- 2) Les parties conviennent que le pouvoir de régler les différends découlant de cette relation contractuelle est uniquement le tribunal slovaque, notamment le tribunal de Prešov.

XV. DISPOSITIONS FINALES

Les conditions ne figurant pas dans le contrat de travail (commande) ni dans les Conditions se déroulent conformément aux dispositions pertinentes du Code de commerce.

Pièce jointe no 1 - Définition des termes

Commande - une demande écrite pour la prestation des services d'impression ou de relieur, en précisant les spécifications techniques, le coût, l'emplacement et le mode de livraison des publications au prix convenu entre les deux parties et confirmée par les signatures de fournisseur et de client.

Parties contractantes - entrepreneur et client ensemble.

Dispositions de transport - les spécification du type de matériau d'emballage de publications produites - quelle est la distribution de publications sur une palette, nombre de déchargements, conditions spécifiques de déchargement (rampe voiture, par exemple)

Publication - Type de relieur traité dans une reliure souple ou rigide ou en spirale ou associé avec des agrafes également connu comme V1, V2, V4, V7, V8a.

Document d'impression - documents imprimés fournis par le client qui servent de modèle pour l'impression. Le plus souvent il s'agit des épreuves numériques certifiées, de feuilles du client ou le livre d'échantillon du client...

Pièce jointe no 2 - Planning de la commande

<u>Demande:</u>	<u>Commande:</u>	Date:
Nombre de calcul:		Commerçant:
Nom:	Édition:	
Nombre de livres:	Pages:	Couleur: 4/4
Dimensions:	Reliure:	Emballage:
Documents fournis le: PDF	Jours dans autocorrection (AC): nos traceurs?	
Autres: pour quand approuver les traceurs?		
<u>Date d'expédition demandé par le client:</u>		

Opération technologique:	Heures/ date de traitement:
Traitement des documents - envoi à AC	
Renvoi d'AC - montage jusqu'à AC	
Impression:	
Pliure:	
Ouvrage:	
Autres:	
Suspension - reliure:	
Emballage:	

Date selon le planning opérationnel:	
Livraison des documents:	
Envoi à AC / Renvoi d'AC	
Livraison des papiers:	
Livraison des matériaux spéciaux:	
Envoi des feuilles:	
Envoi des livres de signalisation:	
Date d'exposition proposé selon le planning opérationnel	
Note:	
Planning opérationnel traité par:	Date: